

Voici ce que dit Auguste VIERSET dans ***Mes souvenirs sur l'occupation allemande en Belgique*** en date du

**8 décembre 1914**

On vient de jouer un vilain tour à ***l'Ami de l'Ordre*** de Namur. Voici en quels termes le lieutenant général baron von Hirschberg, gouverneur de la position fortifiée de Namur, a annoncé l'incident au public :

***L'Ami de l'Ordre***, le seul journal qui ait reçu l'autorisation de paraître à Namur, a osé publier dans son édition du 29 novembre (**Note**), à la première page, et précisément à l'endroit réservé pour les communications de l'autorité allemande, un poème injurieux et outrageant pour la nation allemande.

J'exprime mon indignation, et en présence des sentiments aussi vilains que lâches, j'ordonne :

- 1° La publication du journal ***l'Ami de l'Ordre*** est suspendue ;
- 2° Le numéro visé doit être détruit ; quiconque sera trouvé en possession d'un exemplaire sera poursuivi ;
- 3° Le directeur et le rédacteur sont arrêtés ;
- 4° Des poursuites judiciaires sont introduites ; les coupables subiront les peines les plus sévères, conformément aux lois martiales ;
- 5° Il est défendu, jusqu'à une date ultérieure, de

répandre et de vendre des journaux non allemands et ceci dans toute la place fortifiée de Namur ;

6° Je fais l'obligation à toute la population de Namur de me dénoncer les coupables et de porter à ma connaissance tout soupçon sérieux qui pourrait amener l'arrestation des coupables mettant toute une population en danger. »

Le poème injurieux était une poésie intitulée «*La Guerre* » (**Note**), adressée au journal par un anonyme et formant un acrostiche que n'eût pas désavoué Cambronne.

La bonne foi de ***l'Ami de l'Ordre*** ayant été reconnue, ses rédacteurs ont été libérés et le journal autorisé à reparaître ; ce qu'il a fait aujourd'hui (**Note**) en exposant longuement à ses lecteurs sa mésaventure et en présentant ses excuses à «*Son Excellence* » le gouverneur.

\* \* \*

Le mouvement des troupes à Bruxelles et dans la banlieue s'est notablement accentué depuis hier. La plupart de ces troupes reviennent du front, et comportent beaucoup de cavalerie. Il y a toutefois quelques régiments frais, formés d'hommes de trente à trente-cinq ans, coiffés de casquettes de toile grise ou de toile cirée, à visière, et dont les buffleteries sont toutes neuves.

Cette invasion a naturellement provoqué parmi le populaire l'émotion habituelle. Le bruit a couru que les Allemands, repoussés sur l'Yser, battaient en retraite, que leur armée regagnait Bruxelles en

débandade ; et il a fallu qu'un échevin se rendît rue Haute pour calmer l'agitation et prévenir tout incident germanophile.

\* \* \*

Depuis quatre jours, le **Nieuwe Rotterdamsche Courant** (**Note**) ne parvient plus à Bruxelles. Comme c'est ce journal qui nous apporte le texte des communiqués officiels français, anglais et russes, nous sommes sans nouvelles des Alliés, et réduits à nous contenter des communiqués allemands, qui nous ont annoncé la prise de Lodz et la retraite des Russes vers Varsovie.

### Notes de Bernard GOORDEN.

Rappelons qu'Auguste **VIERSET** (1864-1960), secrétaire puis chef de cabinet d'Adolphe MAX, de 1911 à 1939 (année de la mort du bourgmestre, encore en fonction), lui a consacré une biographie : **Adolphe MAX**. La première édition, de 1923, comportait 46 pages. C'est de la deuxième édition, de 1934 (comportant 226 pages), que nous avons extrait le chapitre « *Sous l'occupation allemande* » (pages 29-71) :

<https://www.idesetautres.be/upload/VIERSET%20ADOLPHE%20MAX%20SOUS%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Il fut l'*informateur* du journaliste argentin Roberto J. **Payró** (1867-1928) pour sa série d'articles, traduits en français par nos soins :

Roberto J. **Payró** ; « *Un ciudadano ; el burgomaestre Max (1-5)* », in **La Nación** (Buenos Aires), 29/01-02/02/1915 :

pour le début de l'évocation relative à août 1914 :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140817%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour le 18 août 1914 (19140818) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140818%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour le 19 août 1914 (19140819) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140819%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour les 20-23 août 1914 (19140820) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140820%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR..pdf>

pour les 24-27 août 1914 (19140824) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140824%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR..pdf>

pour les 28 août / 2 septembre 1914 (19140828) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140828%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour les 16-27 septembre 1914 (19140916) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140916%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

Pour votre édification, lisez aussi du journaliste argentin Roberto J. **Payró**, à partir du **23 juillet** 1914 (19140723), notamment la version française de son article de synthèse « *La Guerra vista desde Bruselas ; diario de un testigo ; **neutralidad \* de Bélgica** (20-25) » (in **La Nación** ; 07-12/12/1914) :*

<http://idesetautres.be/upload/191412%20PAYRO%20NEUTRALIDAD%20BELGICA%20FR.pdf>

Découvrez la version française des *mémoires* de Brand **WHITLOCK**, traduite à partir de **Belgium under the German Occupation: A Personal Narrative**, en l'occurrence **La Belgique sous l'occupation allemande : mémoires du ministre d'Amérique à Bruxelles**. Pour les liens des 59 chapitres relatifs à **1914** :

<http://idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%20LIENS%20INTERNET%201914%20BELGIQUE%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Voyez aussi ce qu'en dit Hugh **GIBSON**, premier secrétaire de la Légation américaine à Bruxelles, dans ***La Belgique pendant la guerre*** (*journal d'un diplomate américain*), à partir du 4 juillet 1914 (en français et en anglais).

Voyez ce qu'en disent, à partir du 20 août 1914, Louis **GILLE**, Alphonse **OOMS** et Paul **DELANDSHEERE** dans ***Cinquante mois d'occupation allemande*** (Volume 1 : 1914-1915).

**Tous ces documents sont accessibles** via <https://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=belgique100>

***L'Ami de l'Ordre*** :

<https://warpress.cegesoma.be/fr/node/46599>

29 novembre 1914 :

<https://warpress.cegesoma.be/fr/node/46905/download/ceuRapXHznUvTZKD6EED>

Tarif des annonces

Table with 2 columns: Type of advertisement (e.g., 10 jours, 15 jours, 1 mois) and Price (e.g., 100, 150, 200).

# L'AMI DE L'ORDRE

JOURNAL QUOTIDIEN

BUREAUX  
rue de la Croix, 29, Namur

Bulletin météorologique du 28 novembre

Meteorological data table including temperature (Température maxima/minima), wind direction (Direction du vent), and other weather indicators.

## LA GUERRE

**Combats en Belgique**  
Londres, 26 novembre. — Le «Times» écrit : Les Allemands ont tellement fortifié la ligne de la côte au sud de la Flandre que le projet des alliés de marcher sur Bruges ne sera pas très facile. En outre, d'après des rapports fondés, toute la ligne doit être minée. Le «Times» se demande si, dans ces conditions, il n'est pas préférable de rester sur la défensive en France. (Diss. Gen. An., 27 nov.)

**LA SITUATION A L'OUEST**  
(D'après la «Frankfurter Zeitung») Sur le théâtre occidental des opérations, la situation est restée inchangée : les alliés arrêtent les troupes allemandes. On est dans l'attente de ce qui va se passer. Comme motif de cette interruption des opérations on peut plus que jamais insister sur ce que le chef-judicieux des positions de campagne allemandes, qui sont impressionnantes de la frontière suisse à celle de Norik, a permis de livrer la bataille décisive en Pologne. Les opérations accessoires qui se sont déroulées à l'ouest seraient été favorables pour...

**La situation sur le théâtre des opérations autrichiennes**  
Cetin, 26 nov. — Des colonnes de la Haute Hongrie, où les Autrichiens se débattaient contre les Russes qui ont pénétré dans quelques localités de la frontière hongroise, les nouvelles suivantes arrivent : La bataille principale semble se livrer dans le comitat de Zemplén où, à deux endroits, les Russes ont été défaits en subissant des pertes importantes et ont été forcés de battre en retraite. Mais il faut noter qu'on n'a pas encore de détails complets sur ces combats. On envisage sans inquiétude et en attendant la victoire les événements dans les Carpathes. A certains endroits les Russes ont été repoussés après de fortes pertes.

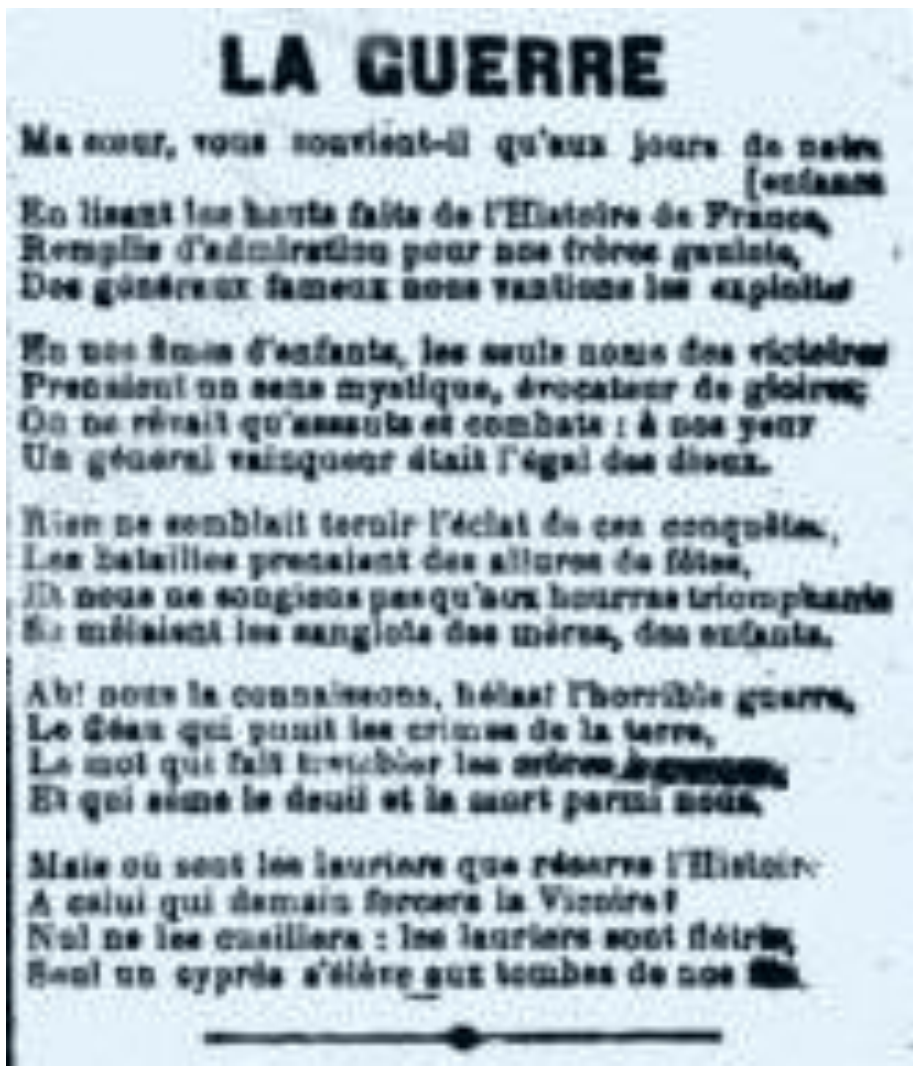
**Communications russes**  
Pétrograd, 24 novembre. Le combat près de Lods continue. Sur un point, notre cavalerie a chargé l'infanterie allemande. Pétrograd, 25 novembre. Les combats près de Lods continuent.

Dans le comitat de Uag, les petites troupes qui s'étaient placées sur un site rapidement repoussées. (Frankf. Zeit., 26 nov.)

chère, par l'attaché militaire de l'ambassadeur russe, le général Tschoukhal, qui vient de partir pour les Balkans, à déterminer la Bulgarie à occuper sans combat la partie de la Macédoine qui est partie de la Serbie, puis de faire aux côtés de la Triple-Entente la guerre à la Turquie. L'attitude de la Bulgarie permettra à la Roumanie de marcher contre la Hongrie orientale. Tandis que la Russie en retire un avantage immédiat, l'Angleterre s'attend à ce que par là la possession de l'Égypte diminue. (Diss. Gen. An., 27 nov.)

**LA GUERRE**  
Ma cour, vous souvient-il qu'un jour de pluie...  
En lisant les hauts faits de l'histoire de France, Remplis d'admiration pour nos frères d'armes, Des généraux fameux nous vantions les exploits...  
En nos bras d'enfants, les seuls noms des victorieux Présentaient un sens mystique, évocateur de gloire; On ne rêvait de il qu'assauts et combats : à nos yeux Un général vainqueur était l'égal des dieux...  
Rien ne semblait ternir l'éclat de ces conquêtes, Les batailles précédaient des allures de fêtes, Ils nous ne songions pas qu'un jour les heures triomphantes Se mêlaient les sanglots des mères, des enfants...  
Ah! nous la connaissons, hélas l'horrible guerre, Le Génie qui punit les crimes de la terre, Le mot qui fait trembler les arbres gémissants Et qui sème le deuil et la mort parmi nous...  
Mais où sont les lauriers que réserve l'histoire À celui qui demain forcera la victoire? Nul ne les cueillera : les lauriers sont flétris, Seul un cyprès s'élève aux tombes de nos fils.

**LES COMBATS AU CAUCASE**  
Copenhague, 25 nov. — D'après des communications anglaises et russes du Caucase, les Turcs assemblent de forts contingents à Erzerum et envoient des colonnes de la Mésopotamie au front par Trébizonde. Les Turcs ont commencé leur marche en avant, avec des forces évaluées à 300,000 hommes, sur tout le front de la frontière



8 décembre 1914 :

<https://warpress.cegesoma.be/fr/node/46908/download/HeDWKRGzEoGggsHQaYy4>

Rappelons que Jean Paul **De Cloet** a collationné tous les articles du “**Nieuwe Rotterdamsche Courant**” ayant trait à la guerre 1914-1918 en Belgique (Gent, Geschiedkundige **Heruitgeverij** ; 2012) : il y a **60** livres reprenant, en néerlandais moderne, tous les articles parus entre le 1<sup>er</sup> août 1914 et le 30 novembre 1918. **e-books** vendus à prix modique par la **Heruitgeverij** :  
<http://www.heruitgeverij.be/titels.htm>